

2017

## Les outils numeriques au service du fou: quelle approche pour des formations motivantes et interactives

Stephane Hafez

*Faculté de pédagogie, Université Libanaise, hafezst@jinan.edu.lb*

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.aaru.edu.jo/aljinan>



Part of the [Educational Methods Commons](#), and the [Online and Distance Education Commons](#)

---

### Recommended Citation

Hafez, Stephane (2017) "Les outils numeriques au service du fou: quelle approche pour des formations motivantes et interactives," *Al Jinan الجنان*: Vol. 9 , Article 12.

Available at: <https://digitalcommons.aaru.edu.jo/aljinan/vol9/iss1/12>

This Article is brought to you for free and open access by Arab Journals Platform. It has been accepted for inclusion in Al Jinan الجنان by an authorized editor. The journal is hosted on [Digital Commons](#), an Elsevier platform. For more information, please contact [rakan@aarj.edu.jo](mailto:rakan@aarj.edu.jo), [marah@aarj.edu.jo](mailto:marah@aarj.edu.jo), [u.murad@aarj.edu.jo](mailto:u.murad@aarj.edu.jo).

**Stéphane-Ahmad HAFEZ**

Faculté de Pédagogie, Université Libanaise

## **LES OUTILS NUMERIQUES AU SERVICE DU FOU: QUELLE APPROCHE POUR DES FORMATIONS MOTIVANTES ET INTERACTIVES?**

DOI: 10.33986/0522-000-009-012

### **Résumé**

De nos jours, les formations à distance, notamment hybrides sont en augmentation. En effet, elles viennent souvent en complémentarité avec des formations en présentiel pour leur redonner ainsi un nouveau souffle. Cette étude vise à évaluer un dispositif mixte de français sur objectif universitaire, *FOU Liban*. Il s'agit d'en dégager les bénéfices et les limites pour une meilleure adaptation au contexte libanais.

### **Abstract**

Today, distance learning, especially hybrid is increasing. Indeed, they often come in tandem with classroom-training sessions - to give them new life as well. This study aims to evaluate a French mixed device on academic goal, *FOU Liban*. This is to identify the benefits and limitations for better adaptation to the Lebanese context.

### **ملخص**

حالياً، التعلم عن بعد، وخاصةً الهجين آخذ في الازدياد. في الواقع، غالباً ما تأتي جنباً إلى جنب مع دورات التدريب الصفية لمنحهم حياة جديدة. هذه الدراسة تهدف الى تقييم منظومة تعليمية مختلطة للغة الفرنسية الجامعية، حيث تعمل على تحديد فوائدها وقيودها وذلك لتحسين ادائها على صعيد الجامعة اللبنانية.

Dans le cadre de nos fonctions de conseiller pédagogique à l'Institut des Sciences Appliquées et Economiques (ISAE), centre associé au Cnam de Paris, nous avons, de 2010 à 2015, mis en place un dispositif de cours de français sur objectif universitaire (Hafez, 2011, p. 216). Initialement, seuls des cours en présentiel étaient prévus. Toutefois, l'absence à répétition, de nombreux étudiants pour des raisons professionnelles nous a convaincu du bien fondé d'une formation hybride, *FOU Liban*. Il s'agit d'un projet ambitieux auquel ont activement participé Carmeline ASSAF et Soheir EL HAJ, enseignantes de didactique à la Faculté de Pédagogie.

La formule de formation est simple : à la suite d'un test de positionnement, l'étudiant suit un module de trois mois environ. S'il rate des séances en présentiel ou s'il souhaite réinvestir ses nouveaux acquis, il pourra faire des activités autocorrectives en ligne, selon son propre rythme. Pour assurer un bon suivi, l'enseignant/tuteur répond à ses sollicitations, corrige son activité finale et valide plus tard la formation.

Théoriquement, tout doit réussir : une formation en ligne qui combine la démarche FOU et les avantages des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC). Sur le terrain, à force de vouloir obéir aux normes du « E-Learning », les activités manquent d'originalité d'où le risque de décevoir un public déjà difficile à motiver. Face à ce constat, nous nous demandons si les TICE, outils incontournables dans les formations du XXIème siècle, ne seraient pas une arme à double tranchant et si, pour en tirer profit, il ne serait pas nécessaire de réfléchir à une approche didactique moins technique et plus créative dans une perspective actionnelle ?

Cet article a pour objectif d'évaluer ce dispositif dans sa dimension didactique et technique. Pour ce faire, il suit les étapes suivantes :

après avoir brièvement défini la notion de formation en ligne, nous tenterons d'analyser les contenus de formation. Il sera question, d'une part, d'établir un lien entre la nature des supports, le choix de l'activité et les outils numériques adoptés, de l'autre, de mesurer le degré de réussite de la tâche langagière à

distance. A la lumière des résultats obtenus, nous nous intéresserons aux améliorations à apporter à *FOU Liban*.

## **1. Formation en ligne**

### **1.1. Essai de définition(s)**

« Formation ouverte et à distance », « e-learning », « formation hybride », « blended Learning », « site web éducatif », etc. Comment se retrouver parmi ces appellations ? Renvoient-elles au même dispositif de formation ? Ces termes changent d'un pays à un autre : on retient la formation en ligne en France, l'apprentissage en ligne au Canada, l'e-formation ou l'*e-learning* en Angleterre. Quoi qu'il en soit, chaque appellation s'inscrit dans une tendance et marque un ancrage. Certaines sont centrées sur le support technologique, d'autres privilégient les aspects pédagogiques, le type d'interaction ou le mode de tutorat... ([www.awt.be/web/edu](http://www.awt.be/web/edu)).

Dans cet article, nous présenterons la spécificité de cette terminologie avant de retenir celle qui couvre les différents aspects du dispositif de formation, *FOU Liban*. Ce tour d'horizons sera principalement fondé sur les travaux publiés sur les sites : E-learning Concepts, l'Agence du Numérique, Eduscol, *Enseigner avec le numérique*.

### **1.2 Formation à distance/ Formation ouverte et à distance/ E-learning**

Alors que la formation « à distance » peut ne pas être forcément en ligne et se passe de manière non synchronisée pour répondre à des situations d'éloignement géographique, la formation ouverte et/ou à distance (FOAD), est « un dispositif souple de formation qui comporte des apprentissages individualisés et l'accès à des ressources et compétences locales ou à distance. Elle n'est pas exécutée nécessairement sous le contrôle permanent d'un formateur. » (<http://travail-emploi.gouv.fr>)

Quant à l'e-learning, il concerne « l'utilisation des nouvelles technologies multimédias et de l'Internet pour améliorer la qualité de l'apprentissage en facilitant l'accès à des ressources et des services, ainsi que les échanges et la collaboration à distance ». ([www.awt.be/web/edu](http://www.awt.be/web/edu)). En d'autres termes, un site d'apprentissage contenant des exercices interactifs autocorrectifs pourrait ainsi être classé dans la catégorie « e-learning » mais non pas dans celle de

FOAD : ne s'agissant pas obligatoirement d'un système structuré, n'incluant pas forcément une progression, il est impossible de lui attribuer le nom de « formation », ni même celle d'« enseignement ». ([www.elearning-concepts.com](http://www.elearning-concepts.com))

### 1.3. Une formation hybride ou mixte

C'est la combinaison entre une formation en ligne et une formation en présentiel. Pour Charlier, Deschryver et Peraya (2006, p. 25), « il s'agit bien d'un mélange fertile et en proportions variables de différentes modalités de formation, en présentiel et à distance mais aussi entre des postures d'enseignement transmissif et des postures davantage liées à l'accompagnement de l'apprentissage. »

L'apprentissage mixte ou le Blended Learning en anglais a plutôt les caractéristiques d'une formation hybride. Il est généralement utilisé pour définir une situation où différentes méthodes sont combinées ensemble pour inclure un mélange de face-à-face dans une salle, ou en ligne ou en situation d'auto-apprentissage. (<http://www.cafepedagogique.net/>). Certains experts insistent également sur le caractère individualisé de l'apprentissage mixte.

Il faudra donc concevoir une véritable stratégie d'apprentissage, mêlant des sessions de travail en présentiel [...] et en ligne [...] afin de créer un véritable parcours unique pour chaque apprenant. L'expérience de formation sera alors individualisée en fonction des aspirations et des objectifs de chaque apprenant. (<http://www.haoui.com/>)

En ce qui concerne *FOU Liban*, ce dispositif n'est qu'à ses débuts. Il se situe à mi-chemin entre l'e-learning et la FOAD. Il s'agit bien d'activités ciblées qui font appel aux nouvelles technologies selon un scénario et qui respectent une certaine progression. De ce fait, nous nous contenterons de la terminologie française « formation en ligne ». A notre sens, ce terme générique reflète mieux notre projet qui se réalise avec des moyens modestes.

## 2. Présentation du dispositif FOU en ligne

Inspirés de la maxime de Lavoisier, dans la vie « rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme », nous avons jugé utile de transposer des modules en présentiel en activités en ligne. L'idée de ne pas commencer à zéro nous y

encourageait d'autant plus que « l'élaboration initiale des cours en ligne est initialement fortement exigeante, du fait de la prise en main inédite des TICE, qui nécessitent un temps prolongé d'adaptation. » ([www.educadis.fr](http://www.educadis.fr))

Comme nous sommes novices dans l'ingénierie des TICE, Pascal FARES, un informaticien et Omayya CHAHINE, une technicienne, ont intégré notre équipe. En effet,

il serait extrêmement dangereux de se lancer dans la conception de séquences d'apprentissage sur support électronique à distribuer à distance sans s'appuyer sur l'expertise développée collectivement par tous ceux qui pratiquent cet exercice depuis plusieurs années et ont pris soin de capitaliser leur expérience. » (<http://cursus.edu/>)

Notre projet s'inspire des travaux de Debbie Morrison ainsi que de Marco Bertolini. Celui-ci présente le processus de conception de cours en ligne en quatre étapes (<https://format30.com>). Nous n'avons pas eu de difficulté à les suivre d'autant plus que certaines font écho à la démarche FOS/FOU.

- La première étape consiste notamment à analyser les besoins du public cible (ses motivations, son accès à Internet, etc.). Une fois le public défini, il faut adopter une approche pédagogique, fixer des objectifs d'apprentissage, choisir des modes de distribution des contenus (synchrone ou asynchrone, uniquement en ligne ou en apprentissage mixte).

- La deuxième concerne le développement du cours. L'auteur propose de mélanger les contenus d'apprentissage : « ceux que vous développez vous-même, ceux que vous réadaptez de formations antérieures et ceux que vous empruntez à d'autres formations, voire à des productions de vos étudiants. » C'est le moment aussi de mettre en place des méthodes d'évaluation : des quiz, une évaluation par les pairs, des forums, etc. et de déterminer les critères de réussite pour chaque type de méthode.

- La troisième et la quatrième étapes portent sur l'implémentation, l'évaluation et la mise à jour de la formation. C'est le moment de tester la faisabilité du produit final auprès d'un petit groupe. Il faut anticiper les imprévus, s'assurer que tout fonctionne et que la méthodologie correspond aux besoins du public. Selon les retours, des ajustements peuvent être effectués, avant le lancement de la formation à une grande échelle.

## 2.1 Matériel pédagogique

Avant de faire un retour sur notre expérience du FOU en ligne, il serait judicieux de donner un bref aperçu des modules conçus initialement pour la classe, selon une démarche FOU. Le module 1, s'intitule *VIE UNIVERSITAIRE* et correspond au niveau A2. Le module 2 nommé *COURS UNIVERSITAIRES* est de niveau B1. Ces modules de trente heures chacun, visent à doter les étudiants de savoir, savoir-faire, savoir-être et de savoir-apprendre pour intégrer un cursus francophone.

A l'issue du module 1, l'apprenant sera capable de :

- découvrir/ présenter son environnement universitaire ;
- effectuer un bref et simple échange d'informations ;
- lire un descriptif de cours ou un extrait de cours de spécialité rédigé en français facile ;
- comprendre un cours magistral présenté assez lentement et clairement en langue standard ;
- comprendre une consigne ;
- réussir sa vie d'étudiant.

Le module 2 développe certains objectifs du module 1 :

- écouter différentes parties d'un cours magistral en faisant appel aux différentes techniques de prise de notes ;
- restituer l'essentiel d'un message ;
- répondre à des consignes de façon structurée et élaborée.

D'autres objectifs font leur entrée en module 2, comme :

- développer ses compétences discursives ;
- rédiger un travail de recherche ;
- se documenter ;
- citer des sources ;
- etc.

Ces objectifs globaux ont donné naissance à dix fiches pédagogiques par niveau. En A2, elles sont communes à toutes les spécialités. Il faut dire que la thématique s'y prête : l'environnement universitaire francophone à l'ISAE. En B1, s'il existe des fiches transdisciplinaires, plusieurs sont élaborées par spécialité (l'économie-gestion et l'informatique). En général, ces fiches sont fondées sur des documents riches et variés. Les uns sont sélectionnés du site de l'ISAE- Cnam, des photocopiés, des sujets d'examens, etc. Les autres sont fabriqués de toutes pièces, c'est le cas des enregistrements et des documents vidéo.

Les fiches sont ancrées dans une situation de communication universitaire et suivent une démarche de plusieurs étapes. A chacune des étapes correspond une (ou des) acquisition(s) précise(s), susceptible(s) d'être évaluée(s) avant de passer à l'étape suivante.

Le fait de transposer ces modules de FOU en cours en ligne constitue un grand défi. Dans un cours en présentiel, un enseignant peut adapter le contenu de la formation à son public, reformuler une consigne, proposer une activité à la place d'une autre. En d'autres termes, un cours en classe est toujours modulable. En revanche, un cours à distance doit être structuré autour d'activités et de tâches préalablement définies et dans lesquelles les ressources fournies sont investies. C'est ce qu'on appelle «scénario pédagogique» (<https://fr.scribd.com>). Pour donner du sens à la formation en ligne, *FOU Liban* met en scène un étudiant qui intègre l'ISAE et un camarade va lui servir de mentor. Celui-ci l'aidera à découvrir son environnement universitaire et l'accompagnera dans son parcours universitaire francophone, le temps qu'il acquière des savoir-faire et développe une certaine autonomie.

Notre équipe a utilisé et usé de tous les moyens pour que le matériel pédagogique soit convenablement intégré à la plateforme. La simplification était donc le mot d'ordre sans pour autant ôter à la formation sa vocation. A titre illustratif, des supports ont été réduits à moitié, des consignes ont été reformulées, des exercices sous forme de QCM ont été multipliés, des mémentos ont été ajoutés... Résultat : pour rentrer dans le moule, le matériel pédagogique a subi un grand changement.

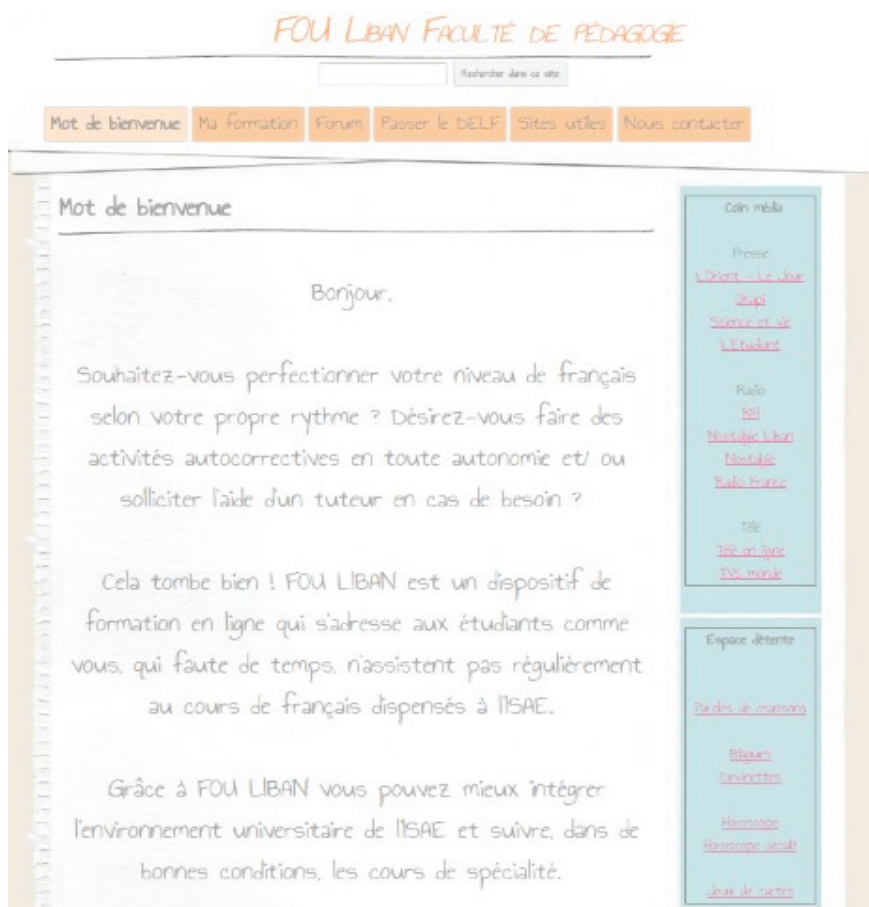
## 2.2 Le choix de la plateforme

Le choix de la plateforme dépend des contenus numériques, du budget dont dispose l'institution pour un tel projet et du nombre d'apprenants qui seront inscrits pour la formation. *Moodle* (<http://moodle.poinfor.org>) convenait à notre projet en raison de sa gratuité et de sa flexibilité. Cette plateforme est un lieu interactif avec des outils adaptés aux besoins d'un enseignement de qualité. Outre les outils méthodologiques qu'elle permet aux enseignants de mettre à la disposition des inscrits, elle leur fournit un espace de discussion avec les stagiaires. La souplesse qu'elle offre (menus déroulants, grand espace de stockage, forums et messagerie internes) permettra également d'avoir un contenu varié et étoffé. Malheureusement, pour des raisons logistiques et administratives, cette plateforme n'a pas été retenue. Notre Webmaster a testé Edmodo, une plateforme dont l'apparence ressemble beaucoup à celle de Facebook, mais qui est entièrement dédiée à un usage scolaire. Edmodo ([www.cyber-langues.fr](http://www.cyber-langues.fr)) permet de créer des classes et des groupes virtuels, de laisser des messages, accompagnés de fichiers joints ou d'URL, de donner des devoirs, de gérer un agenda par classe, d'échanger, de partager des fichiers stockés en ligne... Toutefois, elle n'offre pas la possibilité de créer des activités en ligne. Raison pour laquelle nous nous sommes résignés à réaliser notre projet avec Google Drive (<http://cursus.edu/>). Ce dernier est facile d'accès et propose de nombreuses possibilités d'utilisation pédagogique. C'est le cas de *l'outil Formulaire*, qui permet de créer des quiz et des questionnaires assez sophistiqués, autorise diverses catégories de réponses : case à cocher, choix multiple, texte libre, échelle d'évaluation, etc. et intègre une fonction de correction automatique.

## 2.3 Structure et ergonomie

Comme on le sait, un texte lisible, une mise en page soignée, une navigation simplifiée vont faciliter la recherche des informations et permettre à l'élève d'utiliser le contenu du site avec le maximum d'efficacité. ([www.mon-design-web.com](http://www.mon-design-web.com)). Notre site tient compte de ces recommandations. Du point de vue ergonomique, la page d'accueil est plutôt basique mais bien structurée. Elle est composée de plusieurs parties allant de la rubrique *Ma formation* en passant par la rubrique *Forum* et celle des *Sites utiles*. Un coin *média* et un *espace détente* sont également mis à la disposition des tutorés. Sans oublier

la rubrique *Nous contacter* où figurent les fonctions et les adresses mels des concepteurs et de la webmaster. La volonté de proximité avec le tutoré se manifeste par le langage qui se veut clair, précis et explicite comme en témoigne le mot de bienvenue.



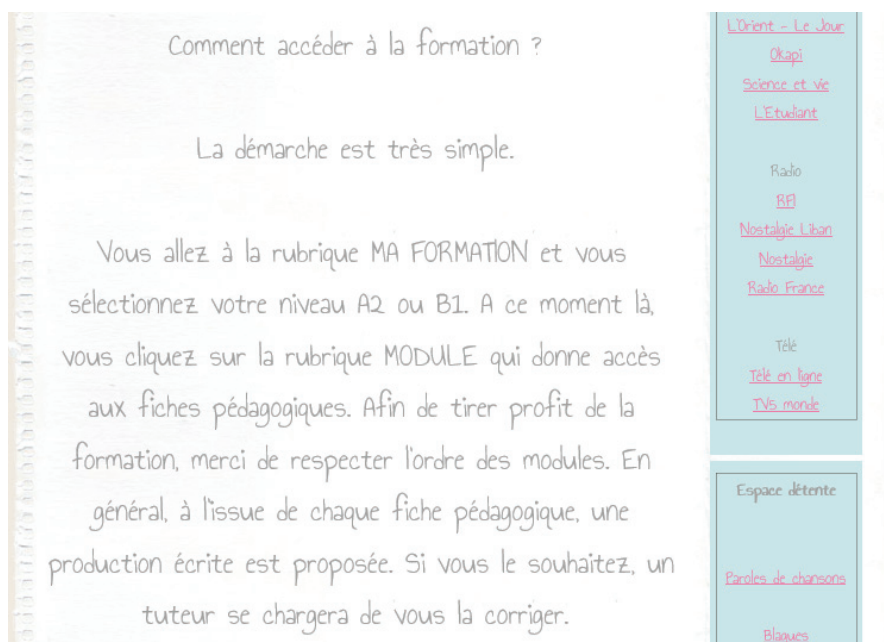
Copie d'écran 1- La page d'accueil et de bienvenue

## 2.4 Organisation de la formation

Il suffit d'un clique sur la rubrique *Ma formation* pour que les tutorés prennent connaissance de l'ensemble de la formation :

- les conseils d'utilisation du site : un plan général et synthétique du parcours pédagogique est présenté. Il en est de même pour les conditions de navigation sur le site.

- les modalités d'apprentissage : l'apprenant va accomplir une tâche langagière en contexte universitaire francophone. Pour ce faire, il réalise des activités autocorrectives (Voir annexe). Une fois le travail terminé, il doit l'envoyer par e-mail au tuteur pour évaluation. Parallèlement à ce travail encadré, il lui faut participer à un forum de discussion dont les sujets sont en relation avec le thème abordé ;
- les services de tutorat : en début de formation, un tuteur- le plus souvent l'enseignant- sera attribué à un groupe de dix étudiants. Son rôle consiste à conseiller les tutorés dans l'organisation de leur temps de formation, à les accompagner en répondant à leurs questions et en corrigeant l'activité finale. Ce service de tutorat peut se réaliser par mail via Skype et whatsapp à des heures précises de la semaine. L'enseignant dispose de cinq jours pour rendre le travail de l'apprenant. En fin de formation, Une réunion-bilan est organisée en présentiel. En cas d'échec, l'étudiant reprend, avec les pairs puis avec le tuteur, les parties qui lui posent problème.



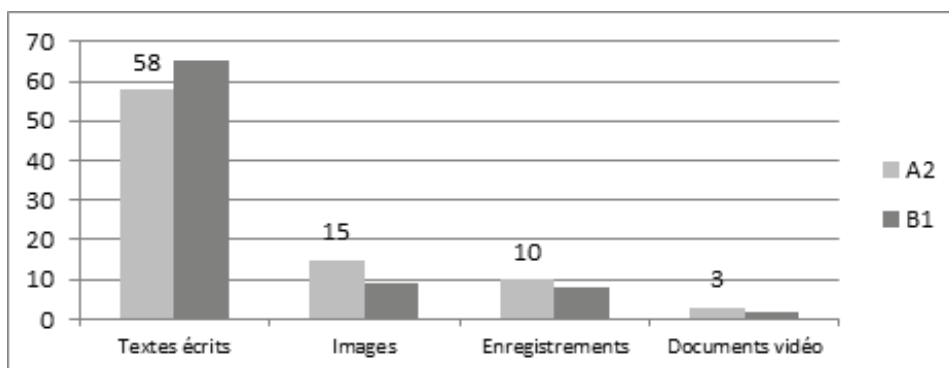
Copie d'écran 2- Modalités de travail

### 3. Compatibilité du site avec les contenus

Evaluer le dispositif en ligne alors qu'il est encore dans son état embryonnaire est nécessaire pour réajuster le tir. Il s'agit de mesurer le degré d'adéquation du contenu de formation aux outils informatiques et inversement. Pour rappel, le service de *Google Drive* n'est pas conçu pour un cours à distance, en bonne et due forme. Il a plutôt pour vocation d'offrir des outils de travail notamment dans des cours en présentiel (quiz, enquêtes de satisfaction stockage/ partage de fichiers en ligne...). Dans ce qui suit, nous ferons le bilan des supports, des activités langagières, des exercices et du parcours pédagogique.

#### 3.1 Les supports

Plusieurs facteurs déterminent le choix des supports dans une formation de langue en ligne parmi lesquels on peut citer les objectifs pédagogiques, les compétences à développer, la place de l'oral par rapport à l'écrit. Quelle que soit l'orientation didactique, il importe de varier les supports afin de dynamiser l'enseignement/ apprentissage. En ce qui concerne le dispositif *FOU Liban*, on peut remarquer que les supports font la part belle aux textes aussi bien pour le niveau A2 que pour le niveau B1. Ce choix s'explique par le fait que le public de l'ISAE est amené à écrire plutôt que de prendre la parole en français. Cela dit, la formation en présentiel dont s'inspire le dispositif consacre deux fois plus de place aux documents audiovisuels.



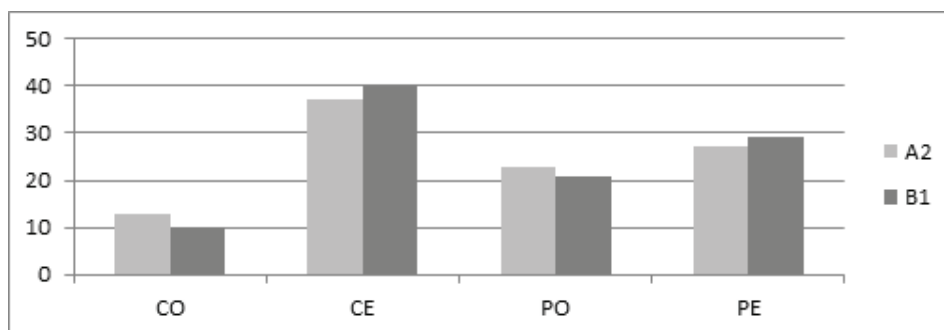
Graphique 1 Choix- supports

A mon sens, cet écart au niveau des supports est dû aux contraintes logistiques de *Google Drive* qui permet d'insérer des documents vidéo uniquement via *You tube*. Ainsi, les enregistrements fabriqués par les soins des concepteurs ne pouvaient pas avoir leur place dans cette formation. Un autre facteur qui freine le recours aux documents vidéo est la connexion Internet au Liban qui rend difficile le visionnement de ce type de supports en ligne. Aux yeux des concepteurs, exploiter majoritairement des textes est la garantie que l'apprenant ne va pas abandonner la formation. D'ailleurs, les documents audiovisuels sont toujours accompagnés de leurs transcriptions.

Un survol des textes révèle que ceux du niveau A2 sont courts et facile à lire. En revanche, ceux du niveau B1 sont longs avec des mots difficiles. Les concepteurs ne proposent pas de glossaire mais ils renvoient le tutoré à des liens de dictionnaires en ligne. Nous nous demandons si, à la longue, le tutoré ne risquerait de s'en lasser.

### 3.2 Les activités langagières

Sans surprise, l'écrit l'emporte sur l'oral malgré une très légère tendance à exploiter plus de documents audiovisuels (sous forme de transcription) en A2 qu'en B1. Pour contrebalancer cette tendance, les concepteurs accordent une place non négligeable à la production orale. À l'issue de chaque fiche, l'apprenant enregistre une bande vidéo via *Skype* et la fait parvenir à son tuteur. Avec la nouvelle version *Skype*, on n'a plus besoin d'être en ligne pour se parler ou se laisser un message. Deux types d'activités peuvent y être réalisées, le monologue suivi et l'interaction. Dans le cas des jeux de rôle, les tutorés appartenant au même groupe se mettent d'accord pour jouer la scène et la soumettre à l'enseignant pour évaluation. Ces activités sont intéressantes mais pas assez « si l'on veut donner à l'apprenant l'occasion de co-agir et de communiquer avec des personnes différentes dans des relations interpersonnelles variées et réelles en dépassant le cadre des relations apprenant(s)-enseignants et apprenant(s)- apprenant(s) » (Olivier et Puren, 2013, p. 66).



Graphique 2- Activités langagières

### 3.3 Les exercices

La qualité d'un cours en ligne dépend de la pertinence des activités présentes au regard des objectifs d'apprentissage. *FOU Liban* n'avait pas l'embarras du choix au niveau des exercices. *Google Drive* n'en propose que cinq. Par conséquent, le questionnaire à choix multiples règne en maître dans la totalité des séquences pédagogiques. Il est à noter qu'un soin particulier a été accordé à la clarté des consignes dont l'un des objectifs était de faire appel à l'esprit critique de l'apprenant.

En ce qui concerne les modalités de correction des exercices, faute de temps, l'équipe s'est limitée à la correction sans explication à chaque réponse. Pourtant, l'idéal aurait été de retenir la correction accompagnée d'explications après chaque réponse cochée.

Quant aux modalités d'évaluation, à aucun moment de la formation, l'apprenant n'a la possibilité de s'auto-évaluer. C'est uniquement le tuteur qui procède à une évaluation critériée du travail fourni à la fin de chaque séquence didactique. Ainsi, l'apprenant pourra revenir assez rapidement sur des notions mal comprises ou mal assimilées. De son côté, le tuteur doit lui-même élaborer ses grilles d'évaluation ce qui pourrait causer une disparité au niveau des copies corrigées. Un kit d'évaluation serait donc le bienvenu dans ce dispositif.

### 3.4 Le parcours pédagogique

Dans le cadre d'une formation à distance, le parcours pédagogique permet d'assurer aux étudiants une progression planifiée et adaptable au rythme d'apprentissage et à l'organisation de chacun. *FOU Liban* a veillé à l'application de ce principe: les activités se fixent des objectifs ancrés dans une situation de communication universitaire et suivent un cheminement cohérent amenant progressivement l'apprenant à la découverte, à l'analyse, à l'appropriation, à la production, etc. Les limites de cette démarche sont de ne pas laisser une marge de liberté et de créativité au tutoré. En d'autres termes, elle ne prend pas en considération les différents profils d'apprenants ce qui pourrait provoquer une certaine lassitude.

### 4. Retour sur le dispositif

D'octobre à décembre 2016, l'équipe a piloté la formation auprès de sept tutorés de niveau A2. Les résultats sont plutôt satisfaisants. Aucun cas d'abandon n'a été signalé et le taux de réussite était de 100%. On doit le succès de cette formation- pilote à l'attachement des enseignants qui ont déjà l'expérience du tutorat avec PRO FLE (Professionnalisation en FLE) et à la persévérance des tutorés. En fin de formation, nous avons pu recueillir les témoignages des uns et des autres sur plusieurs points de la formation (l'accès au site, le contenu de cours, les activités, les modalités de travail en autonomie et le tutorat). J'en présente ci-dessous les grandes lignes.

#### 4.1 Point de vue des tuteurs

Les tuteurs se félicitent de ce dispositif qui, d'après eux, mérite d'être développé pour toucher un large public mais surtout pour venir en aide aux étudiants en difficulté. En général, on observe chez cette catégorie d'étudiants le plus haut taux d'abandon des cours traditionnels.

En ce qui concerne le site, il est certes facile d'accès mais il manque le côté « design et ludique » d'une formation à distance. Les séquences pédagogiques sont méthodiques, elles regorgent toutefois de documents écrits qui frôlent l'excès. Elles ont aussi le défaut de ne pas varier les types d'exercices encore moins les stratégies d'apprentissage. Les différents profils d'apprenants ne sont pas pris en considération.

De plus, les tuteurs attirent l'attention sur la difficulté des tutorés à travailler en autonomie. Certains brûlent les étapes. Il en résulte un travail peu satisfaisant. Les tuteurs n'hésitent pas alors à les rappeler gentiment à l'ordre ; à ce moment-là, ils acceptent bon gré mal gré de refaire l'activité. Les tuteurs disent avoir passé le double voire le triple du temps alloué pour accompagner les apprenants dans leur auto-formation ce qui fait du tutorat une condition requise pour la réussite d'une formation à distance. Pour les formations à venir, ils recommandent aux organisateurs de communiquer aux étudiants l'estimation du temps de travail relatif à chaque étape du parcours pédagogique et de leur donner la possibilité de négocier le calendrier de travail.

#### **4.2. Point de vue des tutorés**

Nombreux sont les tutorés qui expriment leur satisfaction à l'égard de la formation : la navigation est facile sur le site, la formation est adaptée à leur niveau linguistique, les supports sont riches et les exercices ne sont pas compliqués à faire. Un tutoré déclare s'être réconcilié avec le français, la langue qu'il avait apprise pendant douze ans à l'école. Les étudiants ont particulièrement apprécié les activités enregistrées via Skype. Au début, ils étaient intimidés à l'idée d'enregistrer des vidéos. Puis, ils ont pris goût à cette activité qui leur donnait confiance en eux. En revanche, quelques-uns considèrent comme une corvée la production écrite car il fallait taper correctement un texte à partir d'un plan cohérent. Les tuteurs étaient à leur écoute. Sans eux, ils n'auraient pas pu y arriver. Au début de la formation, ils les sollicitaient régulièrement pour être sûrs de ne pas faire de faux pas.

En général, ils faisaient les activités, à leur propre rythme, à des heures tardives de la journée ou le week-end, de manière entrecoupée, en moyenne 15 minutes pour explorer la séquence, 15 à 20 minutes pour faire la production écrite et 10 minutes pour la production orale.

Maintenant que les bons réflexes sont acquis, ils disent être prêts à se réinscrire au module B1. Dans une formation à distance, ils souhaiteraient avoir plus de documents vidéo, plus d'animations et moins de production écrite.

#### **5. Axes d'améliorations du dispositif**

Etant en phase d'expérimentation, *FOU Liban* tentera de combler les lacunes précédemment évoquées. Sur le plan technique, il sera transféré sur Moodle.

Cette migration sera possible car l'Université Libanaise héberge depuis un an des cours sur cette plateforme d'apprentissage.

Pour rendre la formation plus motivante et propice au travail collaboratif, le WEB 2.0 sera adopté. Les outils qu'il met à la disposition des internautes sont multiples et appellent à l'interactivité : des blogs, des wiki, des plates-formes de partage de photos, des documents, vidéo, des présentations, etc.

Sur le plan didactique, *FOU Liban* prévoit des micro-tâches bâties sur un scénario pédagogique basé sur les quiz. Celles-ci-ci offriront aux étudiants la possibilité de s'auto-évaluer avec des retours commentés automatiquement à chaque question et dans chaque activité pédagogique. Quant aux activités orales et écrites, elles seront moins conventionnelles. A l'écrit, il sera recommandé de passer d'une écriture linéaire à une écriture spiralaire, d'une écriture à processus à une écriture à programme ([www.cafepedagogique.net](http://www.cafepedagogique.net)). A l'oral, on passera d'un enregistrement individuel à un enregistrement collaboratif et interactif. A titre illustratif, les tutorés pourront préparer et enregistrer un scénario (texte, dialogue, débat), puis le publier dans les espaces des réseaux sociaux, des weblogs ou des podcasts individuels.

## Conclusion

Notre étude avait pour objectif d'évaluer *FOU Liban*, une formation à caractère hybride que des enseignants de français ont développée sans prétendre jouer dans la cour des grands dans le domaine. Face à un public peu disponible pour assister régulièrement à des cours en présentiel, nous avons décidé d'expérimenter, en toute urgence, une formation en ligne. Le matériel existait déjà ; des modules de FOU dispensés en présentiel que les concepteurs ont adaptés à Google Drive. Malgré les contraintes, le produit final est plutôt satisfaisant : le tutoré peut faire des activités autocorrectives le menant à accomplir une tâche langagière dans son domaine de spécialité. Si les enseignants et étudiants ayant participé à ce projet ont salué cette initiative, ils se sont interrogés sur la dimension dynamique et ludique d'une formation en ligne.

Dans sa nouvelle version, *FOU Liban* tiendra compte de son expérimentation. Ainsi, il s'efforcera non seulement de varier les supports, les activités et les ressources mais surtout de privilégier un travail collaboratif et interactif

avec le Web 2.0. A notre sens, mettre les outils numériques au service du FOU n'est pas utopique, c'est une pratique qui est en train de prendre de l'envergure. Mais comment gérer le travail collaboratif ? Quel type d'évaluation à adopter ? Quelle dimension à donner au service de tutorat ?

## Eléments bibliographiques

Amadiou Franck, Tricot André, 2014, *Apprendre avec le numérique : mythes et réalités*, Retz, Paris, 2014.

Blais Marie-Claude. Gauchet Marcel, Ottavi Dominique, *Transmettre, apprendre*, Stock, Paris, 2014.

Deschryver Nathalie, Charlier Bernadette, *Les dispositifs hybrides dans l'enseignement supérieur : questions théoriques, méthodologiques et pratiques*, Éducation et formation, n° e-301, 161 p., 2014.

Lameul Geneviève, Loisy Catherine, *La pédagogie universitaire à l'ère du numérique : questionnement et éclairage de la recherche*, De Boeck, Louvain-la-Neuve, 2014.

Hafez Stéphane-Ahmad, *Le Français sur Objectifs Universitaire au Liban : dispositif, contenus, enquête de terrain*, n° 8, tome 2, pp 215-222, Actes du Colloque Le Français sur Objectif Universitaire, Synergies Monde, Pologne, 2011.

Ollivier Christian, Puren Laurent, *Mutations technologiques, nouvelles pratiques sociales et didactique des langues*, Recherches et applications, Clé International, Paris, 2013.

## Eléments sitographiques

Bertolini Marco, 2014, *Comment concevoir un cours en ligne ? Voici une méthode efficace !* in Formation 3.0, [Online], <https://format30.com/2014/01/07/comment-concevoir-un-cours-en-ligne-voici-une-methode-efficace/>, (consulté le 13 novembre 2015)

Couture Marc, 2011, *Transposer un cours qui se donne en classe en ligne: quelques pistes de réflexion sur la démarche*, in l'Eveilleur [Online], <http://leveilleur.espaceweb.usherbrooke.ca/9008/transposer-un-cours-qui-se-donne-en-classe-en-ligne-quelques-pistes-de-reflexion-sur-la-demarche>, (consulté le 3 février 2016)

Custers Giedo, 2011, *Le Web 2.0 dans l'enseignement des langues*, in Joomla, [http://www.ceofipf.org/index.php?option=com\\_content&view=article&catid=66:articles&id=222:le-web-20-dans-lenseignement-des-langues](http://www.ceofipf.org/index.php?option=com_content&view=article&catid=66:articles&id=222:le-web-20-dans-lenseignement-des-langues), (consulté

le 6 mars 2015)

Le Baut Jean-Michel, 2016, *Ecritch'7 : Vers une nouvelle pédagogie de l'écrit ?*, in café pédagogique, [Online], <http://www.cafepedagogique.net/LEXPRESSO/Pages/2016/05/23052016Article635995849818662445.aspx>, (consulté le 6 mars 2015)

Vaufrey Christine, 2012, *Livre blanc - Formation à distance : comment commencer ?* [Online], in Thot Cursus, <http://cursus.edu/media/upload/FOAD-Debuter.pdf>, (consulté le 3 février 2016)

*Edmodo*, in Poinfor, la formation tout au long de la vie, [Online], [http://www.cyber-langues.fr/IMG/pdf/edmodo\\_general.pdf](http://www.cyber-langues.fr/IMG/pdf/edmodo_general.pdf), (consulté le 9 mars 2015)

*Démystifier le blended learning/formation mixte*, 2016, In Octavo Conseil, [Online], <http://www.haoui.com/newsletter/2016/mars29/e-learning/index.html>, (consulté le 3 mai 2016)

*L'élaboration des cours en ligne prend-elle vraiment plus de temps que le présentiel ?* 2015, in Educadis, [Online], <http://www.educadis.fr/formation-a-distance/news-formation-elearning/pedagogie-lelaboration-des-cours-en-ligne-prend-elle-vraiment-plus-de-temps-que-le-presentiel>, (consulté le 17 janvier 2016)

*Qu'est-ce que Moodle ?* in Poinfor, la formation tout au long de la vie, [Online], [http://moodle.poinfor.org/pluginfile.php/277/mod\\_resource/content/1/Quest%20que%20Moodle.pdf](http://moodle.poinfor.org/pluginfile.php/277/mod_resource/content/1/Quest%20que%20Moodle.pdf), (consulté le 9 mars 2016)

## ANNEXE

### La prise de notes

Niveau A2/B1 du CECRL

Tâche visée : Prendre des notes en cours de spécialité

Compétences : CO- PE

Objectif communicatif : Noter l'essentiel d'une première séance de cours.

Objectif linguistique : S'approprier les principaux procédés de la prise de notes : style télégraphique, abréviations, symboles.

Objectif socioculturel : Découvrir la prise de notes dans le cadre d'un cursus universitaire francophone.

Supports : Extraits de cours, enregistrements

### Anticipation

Cochez la bonne réponse.

#### 1. En général, lors de la première séance d'un cours de spécialité, l'enseignant :

explique les modalités d'évaluation du cours.

présente l'enseignement des langues étrangères.

donne un aperçu du cours.

#### 2. Lors de la première séance d'un cours de spécialité, l'enseignant :

donne un aperçu du cours.

explique les modalités d'évaluation du cours.

présente l'enseignement des langues étrangères

#### 2. Pendant la première séance du cours, les étudiants :

notent l'essentiel de ce que dit l'enseignant.

prennent des notes au sujet du cours (objectifs, plan, devoirs, examens...)

demandent des informations au sujet des jours de congé.

### **3. Une prise de note rapide et efficace permet à l'étudiant :**

d'assister activement au cours.

de mieux se préparer aux examens.

de prendre son apprentissage en main.

### **Compréhension globale**

#### **1ère séance du cours Conversion de l'énergie électrique EEP002**

Bonjour, Je m'appelle Khaled Itani /je suis responsable d'assurer le cours Conversion de l'Energie Electrique// Ce cours représente les principes et les notions de base de la formation Electrotechnique// Il est d'une telle importance que, sans comprendre ce cours / vous seriez incapables de continuer votre parcours en Electrotechnique/// Ce cours de 60 heures, a lieu tous les mardis et jeudis de 17h à 19h// Il comporte 3 grandes parties : une introduction sur l'électronique de puissance/ la conversion statique de puissance et la conversion dynamique... Ø Les deux premières parties n'auront pas d'exercices d'application faute de temps// Les exercices et problèmes sont pratiquement semblables au cours et aux exemples qui seront introduits au fur et à mesure// Certainement pour la troisième partie/ vous aurez des problèmes à résoudre et des examens à faire : un examen partiel qui comprendra la première et la deuxième parties du cours et l'examen final comprendra la totalité du cours// Et j'insiste sur le mot TOTALITE// Avant tout, commençons par la première partie. Cette partie représente une introduction sur l'électronique de puissance et la théorie du signal//

### **Ecoutez le document sonore puis répondez aux questions suivantes :**

#### **1. Monsieur Itani est professeur :**

d'électronique

de mécanique

de macrobiotique

#### **2. Le cours de conversion de l'énergie électrique est composé :**

de deux parties

de trois parties

#### **3. Ce cours présente :**

les notions de base de la formation électronique.

le fonctionnement de la formation électronique.

les failles de la formation électronique.

**4. Ce cours est plutôt :**

hebdomadaire

mensuel

bimensuel

**5. Ce cours est :**

utile pour faire des études en électronique.

facultatif pour faire des études en électronique.

déconseillé pour faire des études en électronique.

**Compréhension détaillée**

1. Dites si les informations sont vraies ou fausses.

|   | Vrai | Faux |
|---|------|------|
| 1. Le cours comprend un volet théorique et un volet pratique.                 |      |      |
| 2. Des exercices d'application seront prévus pour les trois parties du cours. |      |      |
| 3. Ce cours sera sanctionné par un examen partiel et un examen final.         |      |      |
| 4. L'examen partiel portera sur la totalité du cours.                         |      |      |

2. Pendant le cours de conversion, Jad, un jeune étudiant a pris des notes. Lisez-les.

- Crs : Convert<sup>o</sup> éner. elektrik - Prof : M. Itani - Objectifs crs : crs principes/ not<sup>o</sup> base/ format<sup>o</sup> electrotechnik Il comporte 3 grdes parties : 1 introduct<sup>o</sup> elektronik puissance - convers<sup>o</sup> statik puissance - convers<sup>o</sup> dynamik. - Js crs: 2fs pr sem. - Exams : → exam partiel 1ere/ 2eme parties crs - exam final → +lité crs.

- Après avoir lu les notes de Jad, sélectionnez la bonne réponse.

1. Jad note ....

2. Il prend des notes sous forme :

3. Pour une prise de notes efficace, l'étudiant :

4. Parmi les techniques de prise de note, il utilise :

## Repérage

Lisez ces mots et indices et dites à quels procédés de prise de notes appartiennent-ils ?

|  | Abréviations<br>(raccourcis) | Styles télégraphiques (suppression mots inutiles) | Symboles (signes mathématiques/scientifiques<br>( = + - x |
|--|------------------------------|---|---|
| °  |                              |   |   |
| 2x   |                              |   |   |
| =  |                              |   |   |
| →  |                              |   |   |
| crs principes/ not° base/ format° electrotechnik |                              |   |   |
| introduct° elektronik puis- 1 sance              |                              |   |   |
| lité crs+  |                              |   |   |

## Conceptualisation

Pour savoir comment prendre des notes, complétez la règle à partir des mots de la liste.

Prendre des notes nécessite d'écrire vite. On dispose de plusieurs méthodes qui peuvent être combinées: 1. On peut utiliser un style (1).....

Les notes sont prises dans un langage (2).....; les mots qui

ne sont pas nécessaires à la compréhension de l'idée sont (3)..... Il faut privilégier (4)..... (5)..... 2. On peut utiliser des (6)..... ou des (7)..... Cependant, les informations chiffrées (références, prix, numéro de téléphone) et les noms propres seront notés (8)..... Exemples d'abréviations: c.-à-d. (c'est-à-dire); tjrs (toujours) Exemples de graphismes: + (plus ou moins); à (donc). 3. On peut utiliser un système d' (9)..... (10).....: sténotypie, écriture abrégée, sténographie... Ces techniques permettent d'enregistrer (11)..... un message oral. télégraphique – abréviations – intégralement - phrases courtes – graphismes - simplifié – éliminés – intégralement – écriture rapide

### Stratégies ! Style T.A.S.

- **STYLE TELEGRAPHIQUE** = supprimer les mots inutiles. Eliminer tout ce qui ne sert pas à la compréhension du message. Eliminer les mots « vides » et garder les mots-clefs. Les mots clés sont les mots porteurs du message principal, indispensables pour comprendre le message (« supermots ») Ex. : « Exceptionnellement nous commencerons le cours demain à 9h en salle 212 » → exceptionnellement commencerons cours demain 9h salle 212. - Exception : les définitions et citations sont des exceptions. Elles doivent être notées dans leur intégralité, entre guillemets. - Faut-il noter les exemples ? accumuler les exemples ne sert à rien mais il peut être utile de retenir le + significatif, qui vous aide à la compréhension du message. - Les énumérations peuvent être supprimées. Ex. : remplacer « la télévision, la radio, la presse écrite » par les médias.
- **ABREVIATIONS** Ce sont des raccourcis. Il existe des abréviations courantes bcp Beaucoup qd Quand Cpdt Cependant Tjs Toujours Ex. Exemple Càd C'est-à-dire Tt Tout Cf. Se reporter à pb Problème ts Tous Être W Travail Qq Quelqu'un m Même Gl Général Qqch Quelque chose Ê Comme Def. Définition Vous pouvez en créer de personnelles. Ex. : in pour dans – E pour électricité – EU pour Etats-Unis Pour les termes se terminant en « -tion », employer « t° » - Ex : constitution → constitut° Pour les termes se terminant en « -ment », employer « mt » - Ex : actuellement → actuelment

Pour les termes se terminant en « -que », employer « q » - Ex : démocratique  
→ démocratiq • SYMBOLES + Plus appartient Homme - Moins // Parallèle  
Femme = Egal → Conséquence  $\emptyset$  Rien  $\neq$  Différent, opposé  $\leftarrow$  Cause  $\sim$  Envi-  
ron  $<$  Inférieur Augmente % Pourcentage  $>$  Supérieur diminue Mort

Pour en savoir plus, vous pouvez consulter le site : <http://concours-fonction-publique.publidia.fr/actualites/pratique/les-principales-abreviations-utiles-a-la-prise-de-note>

## Systematisation

**1- Complétez les abréviations puis comparez vos réponses avec le corrigé ci-dessous.**

ABREVIATIONS p : c : q : ds : ms : ss : cf : pdt : qqch : qqf : nb(x) : pb : ê :  
st : SYMBOLES  $+/-$  :  $+$  :  $-$  :  $=$  :  $x$  :  $>$  :  $<$  :  $\rightarrow$  :  $\leftrightarrow$  :  $\varepsilon$  :  $\sum$  :  $\neq$  :

**Ecrivez les phrases en utilisant la technique T.A.S.**

1. La population mondiale a considérablement augmenté ces cinquante dernières années, ce qui a provoqué des crises économiques graves.

2. Il est difficile de prévoir l'avenir climatique de la Terre. Mais les chercheurs ont quelques certitudes. Dans 100 ans, le climat va changer. La température augmentera de 1,4 à 5,8 degrés. Les précipitations se feront plus nombreuses et plus intenses. Le niveau de la mer va augmenter.

## Production

Vous assistez à un cours d'économie, l'enseignant donne des conseils méthodologiques. Ecoutez-le puis prenez des notes en appliquant les procédés développés précédemment.

### Extrait d'une séance de cours

Bien bonjour / bonjour à tout le monde // je vous souhaite la bienvenue dans ce cours qui est un cours de stratégie des organisations // alors on va essayer dans un premier temps d'expliquer quels sont les principaux objectifs de ce cours // on va également prendre un petit moment pour présenter les principaux paramètres qui vont nous permettre d'avancer dans le cours, et puis ensuite dans un deuxième temps, on commencera à faire une introduction générale à ce cours pour expliquer ce qu'est la stratégie des entreprises // avant de rentrer dans le détail je voudrais simplement vous donner quelques éléments d'organisation du cours // on va passer ensemble environ 30 heures pour parler de stratégie des entreprises // ça va s'organiser en deux temps / on va se voir d'une part le mardi matin tôt très tôt même puisqu'on se verra le mardi matin de 8 h à 9 h 30 // et puis on aura un autre cours qui sera dans un autre endroit, le mercredi après-midi / de // je sais plus exactement quand le mercredi après-midi on aura 1 h 30 / de 14 h à 15 h 30 je sais plus exactement quand est l'horaire mais ça va se faire en deux fois dans la semaine (...)

Source : Français sur objectif universitaire – Jean-Marc Mangiante et Chantal Parpette, Fiche pédagogique 35 (B1) / Vidéo 36 Évaluation Fiche enseignant Compréhension orale (2)